

严复文选

法家著作选（21）

浙江人民出版社

法家著作选(21)

严复文选

杭州市法家著作注释小组编

浙江人民出版社

法家著作选(21)

严。复 文 选

杭州市法家著作注释小组编

*

浙江人民出版社出版

杭州日报印刷厂印刷

浙江省新华书店发行

开本 787×1092 1/32 印张 3 5/8

1976年6月第一版

1976年6月第一次印刷

印数：1—5,000

统一书号：11103·16

定 价： 0.22 元

目 录

严复简介..... (1)

原强..... (4)

辟韩..... (79)

译《天演论》自序..... (97)

后记.....(111)

严复简介

严复（一八五三——一九二一年），字又陵，又字几道，福建侯官（今福州市）人。一八六七年考入福州船政学堂读书，后曾被派往英国海军学校学习，广泛接触欧洲资产阶级的社会科学和自然科学，努力探求西方国家“富强”的原因。他是“在中国共产党出世以前向西方寻找真理的一派人物。”

严复所处的时代，正是外国帝国主义和中国封建统治者相勾结，把中国变为半殖民地半封建社会，中国人民反帝反封建的革命斗争日益高涨的时代。一八九四年中日甲午战争后，进一步暴露了清王朝的腐朽衰败，帝国主义列强疯狂地瓜分中国，中华民族面临着亡国的危险。在救国与卖国两条路线的激烈斗争中，新兴的民族资产阶级跨上了政治舞台，掀起了一个改良主义的变法维新运动。严复受到人民群众革命斗争的影响，积极主张自强救国。他于一八九五年在天津《直报》上，连续发表《论世变之亟》、《原强》、《辟韩》、《救亡决论》等战斗性的论文，猛烈地抨击了清政府对内专制镇压、对外卖国投降的反动统治，提出了“鼓民力”、

“开民智”、“新民德”的变法图强主张。他大声疾呼如不发奋图强，中国将成为帝国主义的奴隶，“我耕而彼食其实，我劳而彼享其休”，同亡国灭种无异。这些言论，激发了人们救国图强的热忱，为戊戌变法运动作了舆论准备。

严复认为，要救国，只有维新，要维新，只有学外国。他从这种信念出发，翻译了赫胥黎《天演论》、亚当·斯密《原富》、约翰·穆勒《名学》和孟德斯鸠《法意》等书，从西方资产阶级革命时代的武器库中，学来了进化论、天赋人权论和机械唯物论，联系中国的实际情况，形成了资产阶级的新学，向封建阶级的旧学进行了尖锐的斗争。严复明确指出，旧学是中国积贫积弱的祸根，要使中国富强起来，儒家的“六经且有不可用者”，主张废除科举八股，摒弃尊孔读经，代之以新学。严复极力推崇中国古代法家人物，认为西方资产阶级的某些思想，同法家人定胜天、力今胜古、坚持革新等主张是一致的。他是中国近代史上第一个比较系统地介绍和传播西方资本主义的科学文化，用资产阶级新学批判封建阶级旧学的著名的启蒙思想家。

严复的这种所谓新学的思想，在当时，“有同中国封建思想作斗争的革命作用”。“可是，因为中国资产阶级的无力和世界已经进到帝国主义时代，这种资产阶级思想只能上阵打几个回合，就被外国帝国主义的奴化思想和中国封建主义的复古思想的反动同盟所打退了”。戊戌变法失败，宣告严复鼓吹的资产阶级改良主义破了产，不能救中国。当时，不少人接受了教训，走上了革命道路，而严复仍然坚持改良主义立场，思想开始后退。辛亥革命后，他公开主张尊孔读经，赞成复辟帝制，走向反面，成了革命的绊脚石。

严复从先进的中国人沦为时代的落伍者，从尊法反儒走向尊孔读经，深刻地反映了中国民族资产阶级的软弱性和妥协性。他一生的思想演变过程告诉我们：历史上曾经起过某些进步作用的人物，如果不能顺应历史潮流不断前进，必然会走向反面。

历史的经验值得注意。今天，我国正处在一个重要的历史发展时期，无产阶级必须在上层建筑其中包括各个文化领域，对资产阶级实行全面专政。我们要在以毛主席为首的党中央领导下，团结一致，以阶级斗争为纲，认真学习无产阶级专政的理论，坚持党的基本路线，坚持无产阶级专政下的继续革命，巩固和发展无产阶级文化大革命的胜利成果，为进一步巩固无产阶级专政而斗争。

原 强

【题解】《原强》最早发表在一八九五年天津《直报》上，后来作者又作了认真的修改和补充。这是严复全面阐述救国理论和变法主张的一篇重要战斗论文。

“原强”的意思，就是探求国家富强的根本道理。在这篇文章中，他首先介绍了达尔文的进化论和斯宾塞的社会学。他认为达尔文进化论的产生是一大变革，使人们“一新耳目，更革心思”。他把西方资产阶级的进化论和社会学原理，作为自己提倡变法维新的理论根据。他分析了当时国内外的形势，以及甲午战争的经验教训，认为中国“积弱积贫”的根源，在于“民力已荼（nie捏阳平），民智已卑，民德已薄”，它严重地摧残了人民的体质和才智。如不改变这种局面，按照“物竞天择”的法则，中国必将沦为帝国主义的奴隶。他严厉地批判了封建顽固派和洋务派守旧不变、听天由命、崇洋媚外、卖国投降的反动言行，全面地提出了“鼓民力”、“开民智”、“新民德”的变法图强主张。

严复提出的所谓鼓民力，就是改革中国礼俗，破除危害民力的种种恶习，严禁女子缠足和吸食鸦片，以增强人民体

质。所谓开民智，就是改革孔孟旧学，反对尊孔读经，废除科举八股，主张学习西方的社会学说和自然科学。所谓新民德，就是改革封建政治，实行资产阶级的民主自由，“设议院于京师”，“令天下郡县各公举其守宰”，以团结民众抵御外敌。严复的这些理论和主张，当时对于冲破封建思想的束缚，激发人们救国图强的热情，起了积极作用，为新兴资产阶级的变法维新，提出了一条比较完整的思想政治路线，反映了严复主张革新、反对守旧和奋发图强的爱国主义思想。

但是，严复站在资产阶级立场上，没有也不可能找到使国家真正走向富强的根本道路；他受斯宾塞庸俗进化论的影响，用生物进化规律解释社会现象，不懂得阶级分析；他幻想依靠皇权，轻视人民群众的力量，企图用改良主义的方法，实行自上而下的改革。这些都是他的时代和阶级的局限性。

原 文 译 文

今之扼腕奋矜^①，讲西学，谈洋务者^②，亦知近五十年来，西人所孜孜勤求，近之可以保身治生，远之可以经国利民之一大事乎？

达尔文者^③，英之讲动植之学者也。承其家学^④，少之时，周历

当前，那些起劲地鼓吹西学、谈论洋务的人，是否也知道近五十年来，西方人所努力探求的，从近的方面讲可以强健身体、维护生存，从远的方面讲可以治理国家、有利人民的一件大事吗？

达尔文是英国的生物学家。他继承祖传的学业，年青时周游世界。凡是特殊品

①扼腕：用力握住手腕，形容激动。奋矜（hán含）：鼓舌，演说。
②洋务：指清末处理外国事务或模仿外国工艺技术等活动。以李鸿章、张之洞为头目的，由官僚、军阀、买办混为一体的洋务派，照搬西方，训练陆海军和创办工厂等，其实质是勾结外国侵略势力，镇压国内人民革命，以维护封建统治。
③达尔文（1809—1882年）：英国著名生物学家，进化论的奠基人。恩格斯称达尔文进化论同能量守恒、细胞学说是十九世纪自然科学的三大发现。
④家学：祖传的学业。

寰瀛^①。凡殊品诡质之草木禽鱼^②，哀集甚富^③，穷精眇虑^④。垂数十年而著一书^⑤，曰《物种探原》^⑥。自其书出，欧美二洲几于家有其书，而泰西之学术政教^⑦，一时斐变^⑧。论者谓达氏之学，其一新耳目，更革心思，甚于奈端氏之格致天算^⑨，殆非虚言^⑩。其书谓：物类繁殊，始惟一本^⑪，其降而日异者^⑫，大抵以牵天系地之不同^⑬，与夫生理之常趋于微异；洎源远流分^⑭，

质的动植物标本，搜集了很多，加以精心研究。经过几十年写成一本书，叫《物种探原》。这本书出版后，欧美两洲几乎家家都有这本书，使得西方的学术、政治、教育，一下子纷纷大变。评论者说达尔文的学说，使人们打开了眼界，改变思想观点，其影响超过牛顿的物理、天文和数学，这恐怕不是夸张的话。书中说：生物种类很多，各不相同，开始只有一个本源，后来一天天不同起来，大都是因为所处的自然环境不同，和生理上慢慢造成的细微变化；到后来生物离开本源

①寰瀛(huán yíng环营)：寰宇瀛海，地球上海陆的总称。
②殊品诡质：特殊的品种，奇异的性状。③哀(pōu怀)集：收集。
④穷：尽。眇(miǎo眇)：通“妙”，细致，精微。穷精眇虑：用尽精力，细致研究。⑤垂：将近。这里指经过。⑥《物种探原》：现译《物种起源》，1859年出版，是达尔文的代表作。⑦泰西：极西。当时对欧洲各国的通称。⑧斐(fěi匪)变：纷纷地变，大变。⑨奈端(1642—1727年)：现译牛顿。英国物理学家、天文学家、数学家，古典力学的创造人。格致天算：这里指物理学、天文学和数学。⑩殆(dài代)：恐怕。⑪本：本源。⑫降：降下。这里指时间推移，一代一代往下传。⑬牵、系：都是相互联系的意思。天、地：指自然环境。牵天系地：和自然环境相联系。⑭洎(jì记)：及，到。源远流分：距离源头越远，支流越分散，这里指随着时间推移，物类之间的差异大起来。

遂阔绝相悬①，不可复一。然而此皆后天之事，因夫自然，驯致如是②，而非太始生理之本然也③。

其书之二篇为尤著，西洋缀闻之士皆能言之④，谈理之家摭为口实⑤。其一篇曰“物竞”⑥，又其一曰“天择”⑦。物竞者，物争自存也；天择者，存其宜种也。意谓民物于世，樊然并生⑧，同食天地自然之利矣。然与接为构⑨，民民物物，各争有以自存。其始也，种与种争，及其稍进，则群与群争，弱者常为强肉，愚者常为智

越远，交流就越多，差别就越大，不能恢复原状。然而这些却是后天形成的，是由于自然环境的变化逐渐形成这个样子，并不是原始时候生物的本来面目。

这本书中，有两篇尤其著名，西方学者都能讲述，评论家拿来作为论据。一篇叫“物竞”，另一篇叫“天择”。物竞，就是生物相争以求得自己生存；天择，就是适应自然条件的生物才能生存下来。意思是说，人类与各种生物在世界上纷杂地生活在一起，共同享用大自然提供的生活条件。然而，那些经常接触联系的人类和生物，彼此竞争着以求得自己的生存。开始的时候，种与种争，发展到后来，就群与群争，弱者经常被强者吃

①阔绝：隔绝。阔绝相悬：差距极大。 ③驯致：渐渐变成。

④太始：最初的时候。本然：本来的样子。 ⑥缀(zhuì)：连缀。缀闻之士：研究学问的人。 ⑧摭(zhí)：拾取。

⑨物竞：生存竞争。 ⑦天择：自然选择。 ⑧樊然：纷杂的样子。 ⑨构：联系。与接为构：跟接触的事物发生联系。

役。及其有以自存而遗种也，则必强忍魁桀①，趺捷巧慧②，而与其一时之天时地利人事最其相宜者也。此其为争也，不必爪牙用而杀伐行也。习于安者使之为劳，狃于山者使之居泽③，以是与其习于劳、狃于泽者争，将不数传而其种尽矣。物竞之事，如是而已。是故每有太古最繁之种，风气渐革④，越数百年数千年，消磨歇绝⑤，至于靡有孑遗⑥，如矿学家所见之古兽古禽是已⑦。动植如此，民人亦然⑧。民人者，固动物之类也。达氏总有生之物，标其宗旨，论其大凡如此。至于证阐明确，

莽，愚蠢的经常被聪明的奴役。那些能保存自己传代的，必定是强悍坚韧、粗壮凶猛、矫健敏捷、灵活聪明的，也是当时最适应自然环境和社会条件的。这种竞争，不须用爪牙来进行相互残杀。要使习惯于安逸的去劳动，习惯于住在山区的住到沼泽去，这样让他们跟那些习惯于劳动、习惯于住在沼泽的相竞争，那就过不了几代，他们的种类就灭绝了。物竞这种事，就是这样。因此常常有远古时代本来最繁盛的物种，随着自然条件的变化，过了几百年几千年而逐渐淘汰，以至灭种，成了地质学家发掘到的化石。动植物是这样，人类也是这样。人本来属于动物一类。达尔文综合研究各种生物，阐明它的主要意义，

①强忍魁桀：强悍坚韧，粗壮凶猛。 ②趺（qiáo乔）捷巧慧：矫健敏捷，灵巧聪明。 ③狃（niǔ纽）：习惯。泽：沼泽。 ④风气渐革：自然环境渐渐地改变。 ⑤消磨歇绝：淘汰绝种。 ⑥靡（mǐ米）：无。孑（jié节）遗：独存。靡有孑遗：一个都没有留下来。意指灭了种。 ⑦矿学家：这里指矿物学家、地质学家和古生物学家。 ⑧动植如此，民人亦然：意思是说物竞天择，不仅在生物界是这样，人类社会也是如此。

羣然有当于人心^①，则非亲见其书者，莫能信也。此所谓以天演之学^②，言生物之道者也。

斯宾塞尔者^③，亦英产也，与达氏同时。其书于达氏之《物种探原》为早出，则宗天演之术^④，以大阐人伦治化之事^⑤，号其学曰“群学”^⑥。犹荀卿言人之贵于禽兽者^⑦，以其能群也，故曰

论述它的大致情况，就是这样。至于证据的确凿和阐述的透彻，确实令人信服，不是亲眼看过他的书，是不能相信的。这就是用天演论的学说来说明生物进化的道理。

斯宾塞也是英国人，与达尔文同一时代。他的著作比达尔文的《物种探原》早出版，它根据进化论的学说，来广泛阐明人们相互关系之间治理教化的事情，称他的学说叫社会学。正如荀况所说，人贵于禽兽的地方，就在于能合群，所以叫

①羣然：坚定确凿。当：相当，符合。②天演之学：即进化论，就是关于自然界生物进化的理论。严复介绍和推崇达尔文的进化论学说，并把它作为变法维新的理论武器，主张革新、前进，反对守旧、倒退，这对于唤起民族觉醒，冲破沉闷空气，推动社会变革，当时确实起了很大作用。但是，他用生物进化的规律，来解释人类社会，是错误的。③斯宾塞尔(1820—1903年)：即赫伯特·斯宾塞，英国反动的哲学家和社会学家，“社会有机体论”的创始人。著有《综合哲学体系》及《社会学研究法》等书。④宗：本，根据。⑤人伦：这里指人们之间的社会关系。⑥群学：即社会学。⑦荀卿(约公元前313—前238年)：即荀子，名况。战国时赵国人。是新兴地主阶级杰出的唯物主义思想家，法家的著名代表人物。著有《荀子》书。

“群学”。凡民相生相养，易事通功①，推以至于刑政礼乐之大，皆自能群之性以生②。又用近今格致之理术③，以发挥修齐治平之事④，精深微妙，繁富奥殫⑤。其论一事，持一说，必根据理极⑥，引其端于至真之原⑦，究其极于不遁之效⑧。于五洲殊种，由狃榛蛮夷⑨，以至著号开明之国，挥斥旁推⑩，什九罄尽⑪。而于一国盛衰强弱之故，民德醇漓合散之由⑫，则尤

群学。凡是人们互相依赖，共同生活，分工合作，一直到刑政礼乐等大事，都是从人能合群的特性产生的。他又用近代自然科学的道理和方法，来阐发修身齐家治国平天下的事情，确实精深微妙，内容丰富详尽。他论述一件事情，提出一种主张，必定根据精深的理论，从探求事物产生时的真正本源，推究出事物最终不可改变的效果。对于世界上不同的人种，由未开化的民族到特别文明的国家，广泛推论，几乎都谈论到了。对于一个国家盛衰强弱的原因，民风淳厚浇薄、

①相生相养，易事通功：互相依赖，互相生活，分工合作。在阶级社会里，人与人之间是阶级关系，没有抽象的所谓“相生相养，易事通功”。②刑政礼乐：刑法、政令、礼仪、音乐等典章制度。能群之性：指人的社会性。刑政礼乐是阶级斗争的产物，说成是“能群之性以生”是错误的。③格致之理术：这里指自然科学的原理和方法。④修齐治平：修身、齐家、治国、平天下。这是儒家进行思想教育的反动纲领。⑤奥殫(dān单)：深奥详尽。⑥理极：精深的理论。⑦至真之原：最真实可靠的事实根据。⑧究：推究。不遁(dùn盾)：不会改变。⑨狃(pi批)：野兽成群。榛(zhēn真)：草木丛生。蛮夷：古代汉族统治者对少数民族的侮辱性称呼。狃榛蛮夷：指未开化的民族。⑩挥斥旁推：广泛推论，旁证博引。⑪罄(qīng庆)：用尽。什九罄尽：意思是说十分之九都谈论到了。⑫漓(lí离)：浇薄。醇(chún纯)漓：指民风的淳厚浇薄。

三致意焉①。殚毕生之精力，五十年而著述之事始蒇②。其宗旨尽于第一书，名曰《第一义谛》。通天地人禽兽昆虫草木以为言，以求其会通之理③，始于一气④，演成万物，继乃论生学、心学之理⑤，而要其归于群学焉⑥。夫亦可谓美备也已⑦。

斯宾塞尔全书而外，杂著无虑数十篇⑧，而《明民论》、《劝学篇》二者为最著。《明民论》者，言教人之术也；《劝学篇》者，勉人治群学之书也。其教人也，以浚智慧、练体力、厉德行三者为之纲⑨。其勉人治群学

团结分裂的由来，更是再三说明。他用尽毕生精力，经过五十年才完成著述工作。其主要意义全在第一篇中，叫《第一义谛》。这本书通过对天地人禽兽昆虫草木的综合研究，来探求它们之间互相联系的道理，从开始时的一种物质如何演变成万物，进而论述生理学、心理学方面的道理，最后总括归结到群学。这可以说是很完美的了。

除斯宾塞尔全书以外，别的著作大概也有几十篇，其中以《明民论》、《劝学篇》两篇为最有名。《明民论》是讲教人的方法的；《劝学篇》是鼓励人们研究社会学的。《明民论》教育人以开通智慧、锻炼体力、提高德行三者为纲。《劝学篇》鼓励人们研

①三致意：特别关心，反复论述。 ②蒇(chān产)：完毕。
③会通之理：共同的规律。 ④气：指物质。 ⑤生学、心学：生理学、心理学。 ⑥要其归：归结。 ⑦美备：完美。这是严复对斯宾塞学说的赞赏。其目的是为了救亡图存，反对帝国主义的侵略，反对顽固派，洋务派推行的卖国投降路线，和斯宾塞为帝国主义侵略效劳，主张民族压迫的反动目的，有原则区别。 ⑧无虑：不用仔细计算，可知大概。 ⑨浚(jùn俊)：疏通，开导。

者，意则谓天下沿流讨源①，执因责果之事②，惟群事为最难，非不素讲者之所得与。故有国家者，其施一政，著一令③，本以救弊坊民也④，而其究也⑤，所期者每或不成，而所不期者常以忽至。至夫历时久而转相因⑥，其利害迁流⑦，则有不可究诘者⑧。格致之事不先，偏颇之私未尽⑨，生心害政⑩，未有不貽误家国者也。

是故欲为群学，必先有事于诸学焉。不为数学、名学⑪，则吾心不足以察不遁之理，必然之数也⑫；不为力学、质学⑬，则不

究社会学，意思是说，世界上追根溯源，查因问果的事，只有社会学最难，不是一贯从事研究的人是不能领会的。所以一个国家的统治者，实施一项政策，颁布一道法令，本来是为了补救弊病，防止人民犯法，而结果，所期望的往往达不到，所不期望的却常常突然到来。等到经历时间一长，辗转相沿，利害变迁，就无法查究它的原因了。不首先研究科学知识，不去掉私心偏见，产生邪念，损害政治，就没有不貽误国家的了。

因此，要想研究社会学，必须先从事各种学问的研究。不学数学、逻辑学，那末自己的认识就不可能明白事物发展不可改变的道理，必然的规律；不学物理学、化

①沿流讨源：沿着水流探讨源头。这里指就现象去探讨根本。

②责：求。执因责果：把握原因探求结果。③著：制订，颁布。

④救弊坊民：补救弊病，防止人民犯法。实质是防止人民作乱，维护统治。⑤究：结果。⑥转相因：辗转因袭。⑦迁流：变迁。

⑧诘(jié)：查问，查究。⑨偏颇：不公正，有偏向。⑩生心害政：产生错误思想，造成对政治的损害。

⑪名学：逻辑学。⑫数：规律。⑬力学：当时指物理学。质学：化学。